

Ichachan 24

1. Sara eraboyo, ande Abrahami deshiyese Isak'i na indi

Isak'i karshi ch'uwa a katang?

-Abrahami lijese Isak'i mokach kon.

2. Rongi ge mokaju de Isak'iyo anen?

-Ga Rebek'a.

3. Bela ge Rebek'a ro'oso, rongi gege anena?

-Ga Esaw o Yayk'obi.

4. Sabo bela ane koro'ondengo, Tuma gay tara dege na uwa niye?

-Nyebba ge de zowono, Tuma gay a muuk.

-Ang konang mu roshine sap te Tumon na uwang.

5. Esaw yep Tuma ko?

-Yepong.

6. Yayk'obi yep Tuma ko?

-Yepto.

7. Tuma bir ke iso Mende Ibaysine du'ute Yayk'obi teeki kiyang?

-Ga bboydiya Esaw Tuma yepongo.

8. Kunasay teek ande Yayk'obi oro a katang?

-Nen or ande urugun.

9. Ande uruguno konesen dene dari katang?

-Dari ba diya.

10. Ande uruguno poskachene dari katang?

-Dari tuma.

11. Ande uruguno konesen dene dari ba diya na poskachene dari tuma hene a niye?

-Hene ande urugun kune ba diya o tuma bboyde koni.

12. Nyebba ge de Mende Ibaysine, Tuma ichachan Yayk'obi katang?

-Bidede ande urugun kune ba o tuma bboyde koniyo, Mende Ibaysine de Tuma isowo kune zo ge al ba ge diya teeko o Tuma de i tuntowo bboyde koni.

13. Tuma garse etene de iso Mende Ibaysine na uwang kiyang?

-Ga bboydiya Tuma garse na uwango.

-Ga bboydiya Tuma tach'ine na uwango.

-Ga bbydiya Tuma tep etene ch'olo.

-Ga bboydiya Tuma hin ke ibaysi zo muuko.

14. Yayk'obi remes Harani ge berguwan ge meri tolo, Tuma elese Yayk'obi katang?

-Tuma elese Yayk'obi na koysega Harani bak na keyemga ba de Kanani tolak.

-De tep Yayk'obi na ye'a nen ba de Kanani tolako anen?

-Ga Tuma.

Gezeri Kelele 37:1

1-Yayk'obi remes ba de Kanani bboy de ilanga shubbune remese.

-Rongi ge chhayda Tuma ach Yayk'obiyo anen?

-Ga Israeli.

Gezeri Kelele 37:3

3-Israeli weyay ge gene teek muuk de yel shesheko ga Yosepi. Ya ga nyebba de nen ro'os nyaktino teeko. Goro ge diya ch'uwa chigese apala de chao sheo.

-Boliya ge Yayk'obiyo a se'en?

-Ga tomon o ramang.

-Yayk'obi ro'os boliya tomon o ramang, kiyene muy nen yel woch kon sheshek.

-Bole de Yayk'obi yelen dene k'en yelen de boliya ge ayay tuntoko rongi gene anen?

-Ga Yosepi.

-Yayk'obi bboydiya yel Yosepi shesheko chigese Yosepi apala de sheo.

-Yayk'obi bboydiya yel Yosepi shesheko gotinge ge Yosepi tasi katang?

-Gotinge k'emi Yosepi na mardo.

-Gotinge mar Yosepi ch'uwa bboydiya Yosepi elese shubbune ang ge ede deshi gere.

Gezeri Kelele 37:2 & 4

2-Yosepi berguwan gene bbon tomon o isaba na ane ga goshanecho. Nen o gotinge ogoy zungk'uto o tena bboyde koni. Gotinge giya ro'osine lomuwater ge joneyo orte Bala o Zila. Nen bboyde gotinge deshi gere kun na elese shubbune.

4-Gotinge ch'uwa or bboyde shubbune edey teek yel Yosepi shesheko, mar nen na bboyde sheo sheo mu eliyong.

-Zo shureso zo ge ayay kiyang?

-Zo mar zo ge ayay kiyang?

-Ga bboydiya zo muuk ro'osine ngarsine orte Tumono.

-Ga bboydiya zo muuk ro'osine geskino teeko.

-Ga bboydiya zo muuk ro'osine ke weya ge Set'aniyo.

-Gotinge ge Yosepi mar Yosepi bboydiya ro'osine ngarsine orte Tumono.

-Gotinge ge Yosepi mar Yosepi bboydiya ro'osine geskino

teeko.

-Gotinge ge Yosepi mar Yosepi bboydiya ro'osine ke weya ge Set'aniyo.

-Zo muuk ro'osine ngarsine orte Tumono na tach'ine na uwang.

-Zo muuk ro'osine geskino teek na tach'ine na uwang.

-Zo muuk ro'osine ke weya ge Set'ani na tach'ine na uwang.

-Ungoch konang pach, Tuma ach Yosepi kunasa ge sabuniyo.

Gezeri Kelele 37:5-8

5-Ungoch konang Yosepi kunas na elese gotinge kunasa gene. Ede yem na k'ene de iyeruno tuntok na mar sheshek.

6-Yosepi elese ede na sene: "Shi'it na kelagong kunasa ge kukunasiyo.

7-Guch'uri dundo ge zarguwono k'ero. Dundoche diyano ibba re kok na tes dach na dundo ge geguwo mumuddine na hakese galameri dundoche diyano na goynido."

8-Gotinge enget nen na sene: "Na iye inyu hini ke koy ke komorutegay ko?" Gotinge ch'uwa nyebba de kunasa ge Yosepi eliyo ede mar ch'olo.

-Kunasa ge sabunio Tuma ach Yosepiyo a katang?

-Kunasay teek, Yosepi o gotinge gene ch'uri dundo ge zarguwon.

-Na dundo ge gotinge geney goyni dundoche Yosepiyo.

-Nyebba ge de kunasan gotinge mar Yosepi ch'uwa.

-Tolo, Tuma ach Yosepi kunasa ge al ke ramango.

Gezeri Kelele 37:9-11

9-Tolo ane Yosepi kunas kunasa ge ayay na elese gotinge na sene: "Kukunaya kunasa ge ayay boy. Kunasay giya teek susa o tais o tobbuwa tomon o konang goyniyando."

10-Nen elese kunasa giya gotinge o shubbune. Shubbune gosh na sene: "Inyu kunasi katang? Inyu iye moyo iko anyi o hay denu o gotongu eda wun ortenu na hake sabi ba na goyniyeni ko?"

11-Yosepi gotinge k'emiyoy. Shubbune yong tasi ya tara ge teek ch'olo na tepto.

-Kunasa ge al ke ramango Tuma ach Yosepiyo a katang?

-Kunasay teek susa o tais o tobbuwa ge al ke tomon o konango ale.

-Na susa o tais o tobbuwa ge al ke tomon o konang goyni Yosepi.

-Kunasay teek susa anen?

-Ga shubbune de Yosepi.

-Kunasay teek tais anen?

-Ga jone de Yosepi.

-Kunasay teek tobbuwa ge al ke tomon o konango anena?

-Ga gotinge ge Yosepi.

-Kunasa giya ramtiyak eli katang?

-Ungoch konang mirege, Tuma indi Yosepi kok ke komorut na gaynata ge Yosepi goyni nen.

-De gay ande mirege woch'iyese Yosepiyo na irarese nen kunasa anen?

-Ga Tuma.

-Bidede Tuma gay ande woch'iyese Yosepi miregeyo, ande woch'iyese zo muuk Tuma gaydo.

-Tuma gay ande woch'iyese zowo muuk ko?

-Tuma gay a muuk.

-Nyebba ge de kunasa ge Tuma ach Yosepiyo, gotinge ge Yosepi mar nen ch'uwa.

-Ungoch konang, Yosepi oguwa na hin ke moy gotinge gene

ge al k'ero teekoy.

Gezeri Kelele 37:17b-20

17-Nyebba ge diya, Yosepi ddoy gotinge tolo na koy na joy ede Dotani ge.

18-Ede or nen renak na ane ortege kowoch'iyongo, am kumsiyo ke nisi.

19-Ele ejugo giri giri na sene: "De kunas kunasa ga duwa. Kowa na,

20-wuda na ginis na gongon kok polonga diya romoso kon teek na gesene kegit usaboy. Heney guwado na kunasa ge gene mala ay al niyey. Gomoy." Siyene.

-Gotinge ge Yosepi mar Yosepi sheshek na hin ke nis neni.

-Kiyene muy gotine dene kon Rubeni hin ke ibaysi Yosepi.

Gezeri Kelele 37:21-24

21-Rubeni shik an diyo, ilop ke ibaysi Yosepi sido ge dege liyoki. Nen sene: "Ginisong."

22-Ch'uwa sene: "Shun dene ke dariyo. Tong nen polongo diya teek kiyene muy achuk tene mu ke dariyo." Rubeni eli ke miteyene ga bboydiya hin ke ibaysi Yosepi sido ge dege liyok na ye'a nen orte shubbune tolako.

23-Yosepi woch'i orte gotinge yo, gotinge bbul apala gene ge iloduno sheo liyok na,

24-Haye Yosepi na ongon kok polong de mawuno.

Polong diya ma teek unto na ga romosi.

-Gotinge ge Yosepi deshiyese Yosepi katang?

-Ede bbul apala dene liyok na ongon nen polongak teek.

-Rubeni oguwa liyoko, gotinge ge Yosepi ge ayayo deshiyese Yosepi katang?

Gezeri Kelele 37:25-28

25-Tolo al bbuwo na hin ke amine na ibba kabara koko, or zuk te Ismaeli ge itatayne wun Geladi giyo. Gimalio gege tey ang ge mant'isino o ge onga shoy shoyo ribbiyo na haye Gibs'i.

26-Gotine de Yosepi kon Yuda elese gotinge na sene: "Gotine degey ginis na gorosh nyebba geney, ande gojoya a katang?"

27-Nen bboyde ga gotine degey o achuk tegeyo, ane gedeshiyese geskino. Gatalese zo giya Ismaeliyo itatayne." Siyene. Gotinge yel tasi diya dene.

28-Zuk te Midiyani ge itatayne Ismaeliyo k'en yongo ortege giriyo, gotinge ge Yosepi ch'uwa k'urene gotine dege Yosepi polongo liyok na talese zuk te Ismaeli k'orsha jar ramang. Ede ch'uwa shok Yosepi na haye ba de Gibs'i.

-Gotinge ge Yosepi talese Yosepi zo ge itatay tomoko.

-Zo ge itatay tomoko haye Yosepi yide?

-Gibs'i.

-Rubeni yama na gotinge deshi katang?

Gezeri Kelele 37:29-31

29-Rubeni yama na moy polong de mawun na Yosepi unto, chat apala gene.

30-Oguwa orte gotinge gene na sene: "Bole dongo unto! Meta kedeshi katang?"

31-Tolo gotinge lim tongo konang na erse apala ge Yosepiyo nyebba teek.

-Gotinge ge Yosepi lim tongo kon na erse apala gene nyebbay teek.

-Ch'uwa ede hatiye apala gene orte shubbune de Yayk'obi.

Gezeri Kelele 37:32-35

32-Gotinge haye apala orte shubbuney na sene: "Ande eda joya ga diya na apala diya a de woju denuyo ko ay aneni? Moyo."

33-Yayk'obi moy na ga apala de woch'oyo, ruy na sene: "Mante. Apala yong ga de dene re. Wochiyan kegit usaboy re. Wochiyan de i ke Yosepiyo kegit dok na usaboy."

34-Tolo kengo ruy na chat apala gene na chim ande iach apala ge boytino na ruy woch'o ungo ge mero.

35-Balge dongo weya ge gene mach'ida o ge ngondiyo

muuk wun ortene ke ay elese na i kuchu kuchuwo. Nen yong mar ya na ruy na sene: “Ruyo koy jingak orte woch’iyano.” Siyene na ruy woch’o.

-Gotinge ge Yosepi tal Yosepi na oguwa ke gensa.

-Gotinge ge Yosepi lut shubbune dege.

-Na shubbune tasi ke Yosepi aga resi.

-Gotinge ge Yosepi mar Yosepi sheshek.

-Maren dege ingkar ede na ede tal Yosepi ke gensa.

-Maren dege ingkar ede na ede lut shubbune.

-Maren ingkar zo na zo deshi geskin ch’uwa ch’olo.

-Yosepi eraboy ko?

-Iyong.

-Yosepi ide?

-I Gibs’i ge.

Gezeri Kelele 39:1

1-Zuk te Ismaeli ge itatayne haye Yosepi Gibs’i na talese mende baw de Gibs’i de deshine o Peroni bboyde koniyo lang ke Potipariyo. Potipari ga komorute polisiyon.

-Zo ge itatay tomoko talese Yosepi nen?

-Potipari.

-Tuma oyse Yosepi bak ko?

-Oyseng.

-De yep Tuma, Tuma oyse bak na uwang.

-Tuma ddiddi o Yosepi ch’olo.

-Potipar tal Yosepiyo, i niye?

Gezeri Kelele 39:2-6a

2-Komorut ale o Yosepi bboyde koni na ishashaese yecha muuk kok ke shei. Nen i kese komordu de baw de Gibsi’yo.

3-Potipari or ke Yosepi Komorut i ortene na eringes na deshiyese a muuk kat ke sheiyo.

4-Potipari arshi orte Yosepi na indi ki ortene jiyak jiyak na ach komorset na indi ketep kesene o ang ge gene muuk.

5-Konese balgede me ach Yosepi komorsete tebe kes o ang ge gene muuko, Nyebba ge de Yosepi, Komorot dirit’i ang ge mendu de baw de Gibs’iyo al tuwo giyo o ge al k’ero muuk.

6-Goro ge diya, Potipari ang ge gene aleyo muuk edese Yosepi. Potipari tasi gala dene so na bboyde ayay t’ini mu tasiyong.

-Gotinge ge Yosepi mar nen, kiyene muy Tuma Yosepi bak

oyseng.

-Gotinge ge Yosepi tal nen ke gensa, kiyene muy Tuma Yosepi bak oyseng.

-Yosepi bboydiya yep Tuma, Tuma dirit'i nen.

-Ungoch konang, Potipari oguwa liyok na i niye?

Gezeri Kelele 39:6b-15

6-Yosepi ga leshi na ga shei.

7-Tolo mokache komordu de dene moy Yosepi na shay na sene: "Yogo na gungusine bboyde koni."

8-Yosepi mar na ye'ese na sene: "Anyi komorutiyan ang ge al keso teek muuko tasiyong na an ang ge gene muuk na ketebesega.

9-Keso diya teek de k'enan anyi tuntoko konang mu unto. Komorutiyan ang ge gene muuk an na ande odine ortene ga inyu so. Ya ga bboyde inyu ay mokachene na anyi kedeshi geskin diya geso sap te Tumon niye?"

10-Mokach yong enget Yosepi ungojo ungojo ch'olo. Yosepi yong mar penu diya na unguneng na ortene jiyak mu koyong.

11-Ungoch konang Yosepi hin ke deshi deshay na ddul kesoko. Gensa ge deshine keso konang mu unto.

12-Mokach ch'uwa shok Yosepi apala ge na sene: "Gungusine bboyde koni." Yosepi oysese apala de nen sho'o kode sitene na pudine na jor yongo keso wadak.

13-Mokach or ke Yosepi oyse apala kode sitene na jaru wadako,

14-zeri gensaa ge gene na elese na sene: "Men diya baw de Hibrawiyo men tiyan kuniye hin ke bulangi na ddul keso ke ay eda ungunine bboyde koni. Anyi yong kukuddi maddako.

15-Men diya shik kudden de kukuddi maddako, oyse apala ya gasiyan na bana keso wadak."

-Yosepi bboydiya yep Tuma, ungunine o mokache Potipari bboyde koni na hinong.

-Yosepi ungunine o mokache Potipari bboyde koni na hinongo, mokach eli budin.

-Potipari yama tuwoko, i niye?

Gezeri Kelele 39:16-20a

16-Mokach shok apala ortene gich na tep komorute Yosepi kugo.

17-Komorut kuno, elese na sene: "Gensa de baw de Hibrawiyo inyu kune ya ddulo ortiyan na hin ke bulang o anyi.

18-Kiyene muy kukuddi maddako, oyse apala sitiyan bak na bana keso wadak."

19-Komorut shik bboyde mokach elese na sene: "Gensa denu indiyen ke metiyene" na shurese Yosepi maddak.

20-Nyebba ge diya ch'uwa, komorute Yosepiyo koye Yosepi kese ch'ebuno zo ge al ke bizingono ch'ibinenen na ch'ebaboy.

-Potipari yama tuwoko yep budin de mokaju dene na ch'ip Yosepi.

-Yosepi i keso de ch'ebun teek na Tuma oyse Yosepi bak ko?

-Bak oyseng.

-De yep Tuma, Tuma bak oyseng.

-Tuma ddiddi o Yosepi ch'olo.

-Keso de ch'ebuno teek mu, Tuma i orte Yosepi ch'olo.

Gezeri Kelele 29:20b-23

20-Kiyene muy balgede Yosepi i kese ch'ebun teeko,

21-Komorut i ortene na irese barsetene ch'olo na indi kojoy shektin orte mendu de i ke komourte polisiyow ge deshine keso de ch'ebuno.

22-Men diya edese Yosepi zo ge ch'ibine kese ch'ebun teeko muuk na ang ge deshine kese ch'ebun teeko muuk mu ga desha de Yosepi so.

23-Komorute bboyde i orte Yosepi na deshi a muuk kat ke sheiyo, mende i ke komoruto bboyde a muuk al site Yosepiyo, t'ini mu tasiyong.

-Gotinge ge Yosepi mar nen sheshek, kiyene muy Yosepi yep

Tuma ch'olo.

-Gotinge ge Yosepi tal nen ke gensa, kiyene muy Yosepi yep Tuma ch'olo.

-Nyebba ge de Yosepi, mokache Potipari elese mentene budin, kiyene muy Yosepi yep Tuma ch'olo.

-Potipari ogiye Yosepi kese ch'ebun teek, kiyene muy Yosepi yep Tuma ch'olo.

-De tep Yosepi keso de ch'ebuno teeko anen?

-Ga Tuma.

-Tuma tep Yosepi kiyang?

-Ga bboydiya Yosepi gay ke deshi geskino.

-Ga bboydiya Yosepi gay ke geskin dene hin reseto.

-Ga bboydiya Yosepi gay ke Tuma so ibaysi zowo.

-Yosepi yep ke Tuma mirege iso Mende Ibaysine.

-Yosepi i keso de ch'ebun teek na Tuma garse Yosepi na uwado do?

-Tuma garse na uwang.

-Mende yep Tuma, Tuma garse na uwang.

-Ichachan de kuno, gishik ande Tuma deshiyese Yosepiyo.